



听说明星——清华电影文库

Victim of Love

爱的牺牲品

孙摇霞摇编注

清华大学出版社

(京)新登字 员愿号

内 容 提 要

本书属英语电影注释读物——“听说明星”系列丛书。语言通俗易懂,特别适合用来提高英语电影听力水平。

纯情可爱的香农姑娘在朋友的婚礼上结识了老练多谋的戴维,两人闪电结婚。八个月后,香农在与戴维的一次骑马外出中身亡,被判定为坠马意外死亡。香农的父母通过蛛丝马迹发现女儿是被人谋杀,且凶手正是利欲熏心的戴维。在警探布鲁克斯等人的帮助下,几经波折,历时近十载,终将凶犯捉拿归案,绳之以法。

本书配有录音磁带、灾祸

读者对象:广大在校学生。

书播名:爱的牺牲品

作播者:孙霞播编注

出版者:清华大学出版社(北京清华大学学研大厦,邮编 员愿愿愿)

测读: 轱辘曾曾 魏身播播与 梁身播播 魏士

印刷者:摇摇摇摇印刷厂

发播者:新华书店总店北京发行所

开播本:愿愿伊员愿员魏播 播印张:猿新缘播 字数 苑愿千字

版播次:愿愿年 怨月第 员版播 愿愿年 怨月第 员次印刷

书播号: 员愿员 愿愿愿

印播数:愿愿愿~愿愿愿

定播价:摇摇播元

出版说明

摇摇跟电影学习英语听力和口语的好处很多。原版的电影电视既给我们提供了最接近现实的英语,又让我们能身临其境地去体会每个词、每句话是怎样在上下文中使用的。通过影视材料我们可以体验到一种全方位的、接近于母语学习过程的经历,深刻了解英语国家的文化。

本文库多是 20 世纪 70 年代中、后期的影片,语言体现了美国当代口语特点,非常适合学习语言。

我们这套材料以提高听说为主要目的,材料有视听的(光盘、磁带及口头练习)也有文字的(脚本、注释及书面练习)。使用这套材料,学习者可以得到听说读写等多方面的大量训练,从而摆脱哑巴英语、全面提高英语水平。

本社七年前开始出版《优秀电影文学视听系列》,已有近 100 部经典老片面世。为了满足广大读者对最新电影资料的需求,我们又推出此文库。具有丰富教学经验的英语教师参与了策划并编练习、做注释、写导读前言。根据课堂教学的经验和辅导自学者的体会,我们建议大家按下列程序使用学习:

- 1. 视听——看电影听台词(两、三遍以上)
- 2. 跟读——跟录音磁带复述(四、五遍以上)
- 3. 听写——写出听到的内容(直到你实在写不出来为止)
- 4. 阅读脚本和注释并核对听写(按需查阅)
- 5. 朗读脚本(要达到几乎惟妙惟肖的程度)
- 6. 做练习(口头和笔头的,具体做法见书中有关部分)
- 7. 再听再看再读(初尝成功,提高信心、兴趣)

愿爱抓住一切机会 ,在实际交际中灵活应用(迈向成功的最后冲刺)

英语需要通过大量实践才能掌握 ,学英语贵在坚持 ,其整个过程都需要信心、细心、耐心和毅力。许多人没学成英语 ,就是因为没做好打持久战的准备 ,总想找所谓的“ 捷径 ”、“ 窍门 ”之类的东西 ,而这些东西根本就不存在。

以上学习方法实践证明是有效的。我们相信只要学习者能按照上述步骤做下来 ,就一定能从中体会到英语的微妙之处 ,提高对英语特别是口语的感性认识 ,从而提高自己的英语听说能力和总体的英语水平。

清华大学出版社

二〇一〇年 远月

利欲熏心，人性泯灭

摇摇摇摇摇摇摇摇——美国保险制度带来的诱惑

摇摇影片《爱的牺牲品》讲述的是一个真实的故事。单纯可爱的香农姑娘于 1932 年在朋友的婚礼上结识了老练多谋的戴维，两人闪电结婚。1934 年香农在与戴维的一次骑马外出中身亡，被判定为坠马意外死亡。香农的父母通过蛛丝马迹发现女儿并非死于事故，而是被蓄意谋杀，杀人凶手正是香农的丈夫戴维。为伸张正义，这对执着的父母多方奔走，在警探布鲁克斯等人的帮助下，历时近十载，终将凶犯缉拿归案，绳之以法。

是什么驱使戴维在新婚不足一年就迫不及待地将妻子致于死地呢？是美国的保险制度所带来的诱惑。正如法官所言，戴维的杀妻是处心积虑、精心谋划的。他的目的就是“零措泽毛般噪噪皂期赠，葬咄噪噪社噪皂噪噪”，然后坐享人寿保险所提供的高额补偿。让我们随着剧情，来看看能言善道、谎话连篇的戴维是如何使得涉世不深的香农成为“爱的牺牲品”，以及他是如何落入法网的。

全剧由 远幕戏组成，大致可分为 猿大部分：

一、第 员 圆幕：相识—结婚—出事

香农与戴维在参加朋友的婚礼时相遇。当时的香农刚刚与未婚夫解除婚约，情绪低沉，感情脆弱。父母鼓励她走出家门，结交朋友。而戴维参加婚礼的目的正是为了发现一位“意中人”：“阴虐噪噪噪噪社皂皂噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪噪”。他瞄准了香农。戴维的老练油滑与香农的单纯无邪在他们刚一见面的对

亩的英亩也是从布里登那里买来的。尽管生活条件贫寒,香农始终对丈夫充满爱意,对他所编造的“栩栩如生”的越战经历听得入神,信以为真。直到有一天,她从朋友口中得知戴维曾经结过婚,并有儿女,问及丈夫,伶牙利齿的戴维“巧言”骗得了她的理解和同情。

婚后愿个月的一个周末的下午,香农的父母驱车来农庄看望女儿和戴维。以往他们总能得到热情款待。而这一次戴维显得心烦意乱,因为他坚持要与香农外出骑马,塞尔和鲍伯的到来显然干扰了他的计划。戴维的表现使香农大惑不解:“再乘”戴维安排的这次骑马的确是有其目的的:“栽”果然,香农出事了。戴维不顾布里登的反对,故意将妻子送到一家虽然近但无急救能力的小医院,香农死亡。戴维对前来调查的警察叙述了这次“坠马事故”。当被问到有无给香农上人寿保险时,戴维回答没有,从而排除了谋财害命的可能性。

在医院,戴维当即告诉塞尔和鲍伯香农希望火化,而不是天主教徒传统的土葬,这使他们大为震惊。戴维关于人寿保险的说法使他们意识到事情有些蹊跷:“杂”宰

妻子死后的第二天,戴维竟忘形地对布里登谈论房地产买卖;布里登夫妇在丛林中发现了香农脱落的鞋子以及树上拴马的印记,香农的尸体未经解剖就准备下葬,这一切都为故事的发展埋下了伏笔,提供了线索……

二、第猿源缘幕：怀疑—调查—逃遁

在香农的葬礼上，戴维竟按捺不住，急切地想得到香农的死亡证，因为凭着这个，他就可以向保险公司索要补偿。此时，香农的父亲和戴维的母亲第一次相见，从她口中，鲍伯发现戴维讲述的经历纯属子虚乌有。远个保险公司纷纷打电话要死亡证。这些蛛丝马迹使得香农的父母心中起疑，但他们不想打草惊蛇。三天后，戴维带着女友去佛罗里达度假，却对香农的父母谎称要独自去沙漠地带疗治心灵伤痛。塞尔和鲍伯坚信戴维在拿到保险金后会逃之夭夭，请明尼克斯警官予以阻止。起诉官在看过验尸报告后，得出与最初的意外死亡报告相同的结论，案子了了结。悲愤交加的塞尔难以成眠，她发誓为了女儿，一定要将凶手投入监狱。

记者鲍尔斯对官方的结论提出质疑，认为戴维是为了获取猿万美元的高额保险金而故意杀人。为此，他走访了戴维的前妻，得知她曾险些被戴维谋杀。戴维的好友，邻居布里登也逐渐识破了戴维的连篇谎言，弃他而去，并写信向警探布鲁克斯通报了情况。在听取了香农父母提供的线索之后，布鲁克斯决定着手此案。他首先提出了这样的假设：即戴维很可能使用了某种化学药剂令香农四肢麻木，以保证她无力反抗，然后击其头部造成坠马摔死的假象，待警方相信后，迅速火化，不留痕迹。根据这一假设，布鲁克斯请医生做香农细胞组织的化学分析。随后，他展开了广泛的调查，得到了重要的信息。其中包括：戴维曾向所有的女友求婚，并提出要到赌城拉斯维加斯的小教堂结婚；自己取诨号为“~~猿猿猿~~猿猿猿”，读过大量的谋杀案，特别是一篇关于用药物杀人，却在验尸时检测不出来的杀人报道。基于这些叙述，布鲁克斯找到了几种农民可以买到的毒性药剂让医生分析。分析结果，戴维家中的注射针头，加上香农尸体上的针眼说明事情已经水落石出，联邦政府发出了通

目 录

导读	IV	砸幕幸早郎陈藻
爱的牺牲品	员	灾罪燥燥燥燥
练习	苑	耘普则普则译
练习答案	愿	运燥燥燥耘普则普则译
总词汇表	愿	员燥译耘赠
常用电影术语	愿	云燥耘燥燥译
精彩对白欣赏	愿	宰燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥译

